

CHIARA LORENZONI & MARCO SOMÀ

# Mese Ağacındaki Ev







## MEŞE AĞACINDAKİ EV

© 2023, Tudem Yayın Grubu  
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin hakları © 2023, Chiara Lorenzoni  
resim hakları © 2023, Marco Somà

İlk baskı 2023 yılında, *Adesso e per sempre* adı ile Kite Edizioni S.r.l. tarafından İtalya'da gerçekleştirilmiştir.

**YAZAR:** Chiara Lorenzoni  
**RESİMLEYEN:** Marco Somà  
**TÜRKÇELEŞTİREN:** Ümit Mutlu  
**EDİTÖR:** Yağmur Yavaş Aydın  
**SON OKUMA:** Begüm Özbayram  
**GRAFİK UYGULAMA:** Aşlı Kurt

**BASKI VE CİLT:** Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.  
Başkent Organize San. Bölgesi 22 Cad. No:6 Malıköy, Temelli, Ankara  
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Ocak 2024 (2000 adet)

ISBN: 978-975-587-388-6  
Yayınevi sertifika no: 45041  
Matbaa sertifika no: 48083

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

UÇANBALIK, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ'nin tescilli markasıdır.

CHIARA LORENZONI & MARCO SOMÀ

# *Mese Ağacındaki Ev*



Zeytin ile babası birlikte yaşıyorlardı.

Yalnızca ikisi.

Aslında önceden üç kişilerdi.

Ama sonra iki kişi kaldılar.

Yalnızca ikisi.

Bu kadar.









Önceden her şey daha iyiydi.  
Elmalı bitki çayının kokusu tüm evi sarardı.  
Duşta şarkılar söylenirdi.  
Herkes birbirine sarılır, uykudan önce  
masallar anlatılırdı.  
Ocaktaki omlet, asla yanmazdı.



Sonra, günün birinde iki kişi kaldılar ve her Şey  
giderek zorlařtı.

Omlet çoęu zaman unutulup yandı. Masallar Zeytin'den  
nce uykuya daldı. Duşta da artık kimse Őarkı söylemiyordu.

Ama sımsıkı sarılmalar hl vardı.

Hatta eskisinden de fazlalardı.







Zeytin ile babası birlikte yaşıyorlar. Yalnızca ikisi.  
Eskiden bir kişi daha vardı, ama şimdi yok.  
Bahçelerinde ise ihtiyar bir meşe ağacı var;  
bu ağacın tepesinde ise  
umutlar ve yarınlar..  
Zeytin ile babası, iki kişiyken bile üç kişiler.



*Meşe Ağacındaki Ev*, kayıp ve yas sürecini  
sımsıcak satırlarla anlatan, insanın içindeki  
kara bulutları dağıtan, gücünü sevgi  
ve paylaşmaktan alan, şiir gibi bir kitap.

Türkçeleştiren: Ümit Mutlu